

## **Abgabebedingungen für den "UMSCHLAG B – TECHNISCHES ANGEBOT"**

Alle Dokumente des technischen Angebotes müssen mit digitaler Signatur vom gesetzlichen Vertreter des Bieters unterzeichnet werden.

Im Falle von Bietern, die an bereits gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV oder bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV beteiligt sind, siehe Ausschreibungsbedingungen.

### ***Das technische Angebot muss von den folgenden Dokumenten gebildet werden***

#### ***1. Technischer Fragebogen Doc. a***

Der technische Fragebogen, vollständig ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

#### ***2. Technischer Bericht DOC. b***

Ein technischer Bericht, der die technischen Eigenschaften aller angebotenen Elemente beschreibt (im UNI A4-Format, Arial 12, max. 20 Seiten), mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

#### ***3. Installationsproject DOC. c***

Installationsprojekt komplett mit Funktionsschema mit den Geräten (Layoutpläne und Zeichnungen und/oder Schemen) und Angabe der Workflows (max. 3 Pläne im Maßstab 1:50 und 1:20, UNI A1-Format), mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Aus dem Projekt mit mindestens Folgendes klar hervorgehen:

- a) Alle nötigen Infrastrukturmaßnahmen (strukturelle, architektonische, anlagenmäßige, umwelttechnische, usw.) für die Installation und den Anschluss der gegenständlichen Lieferungen.
- b) Die eventuellen Änderungen hinsichtlich der Anlagen, der Architektur oder der Strukturen in der Ausführungsplanung im Eingriffsbereich.
- c) Der Workflow
- d) Die Funktionsstörung des Laminarflusses während der TAC-Bewegungen.

## **Modalità di presentazione della "BUSTA B - OFFERTA TECNICA"**

Tutta la documentazione che costituisce l'offerta tecnica deve essere firmata digitalmente dal legale rappresentante del soggetto concorrente.

Nel caso di concorrente costituito da imprese già riunite in RTI, consorzio o GEIE o RTI, consorzio o GEIE non ancora costituiti vedasi disciplinare

### ***L'offerta tecnica dovrà essere costituita dai seguenti documenti :***

#### ***1. Questionario DOC. a***

Il questionario tecnico compilato in ogni sua parte e sottoscritto digitalmente

#### ***2. Relazione tecnica DOC. b***

Una relazione tecnica descrittiva che illustri le caratteristiche tecniche di tutti gli elementi offerti (in formato UNI A4 Arial 12 di massimo 20 pagine), sottoscritta digitalmente

#### ***3. Progetto di installazione DOC. c***

Progetto di installazione completo di schema funzionale con le apparecchiature (layout in pianta e disegni e/o schemi) e con l'indicazione dei flussi di lavoro (Max 3 Tavole in scala 1:50 e 1:20 formato max UNI A1) sottoscritto digitalmente

Dal progetto si deve evincere chiaramente quanto segue:

- a) le predisposizioni (strutturali, architettoniche, impiantistiche, ambientali, ecc,) necessarie alla installazione e allacciamento delle forniture oggetto del presente appalto.
- b) Le eventuali modifiche impiantistiche, architettoniche e strutturali al progetto esecutivo dell'area di intervento.
- d) Il Workflow
- e) I disturbi arrecati al funzionamento del flusso laminare durante le movimentazione della TAC.

#### **4.Zusätzliche Technische Unterlagen DOC. d**

Der Bieter kann zusätzliche Daten, Illustrationen, Zeichnungen, Broschüren und alle anderen Elemente beilegen, die er als wichtig erachtet, um eine vollständige Analyse der Lieferungen, der Produkte und der Materialien durchführen zu können.

#### **5.Bericht über den Technischer Support und Wartung während der Garantiedauer DOC.f**

Ein Bericht zum full-risk Wartungsdienst (UNI A4 Arial 12 Format, Max. 10 Seiten) während die Garantiezeit, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet. Aus diesem Bericht müssen folgende Aspekte klar hervorgehen:

a. Angabe der territoriale Organisation des Wartungsdienstes (Vorhandensein von regionalen Büros für technische Hilfe, Bereitschaftspläne), die Anzahl und die Qualifikation der angestellten Techniker (beilegen die Lebensläufe der Techniker),

die Bereitschaft Ersatzteile zu liefern, die bestehenden Möglichkeiten im Bereich der Telediagnose und der Teleassistenz, eventuelle verbessernde Bedingungen als jene in der Verdingungsordnung festgelegt sind

b. Angabe der Zeitintervalle und der verfügbaren Tage, an denen der Wartungsdienst garantiert wird.

c. Eine Auflistung aller Materialien, die vom full-risk-Wartungsvertrag ausgeschlossen sind.

d. Das vorgesehene Programm der programmierten Wartungseingriffe.

e. Anderweitige Dokumentation, die nützlich sein kann, um den Wartungsdienst zu beurteilen.

#### **4.Ulteriore documentazione tecnica DOC. d**

Il concorrente potrà fornire dati, illustrazioni, disegni, brochure commerciali ed altri elementi da esso ritenuti utili alla fine dell'analisi completa delle forniture, dei prodotti e dei materiali.

#### **5.Relazione del servizio di Assistenza tecnica e manutenzione durante il periodo di garanzia DOC. f**

Una relazione descrittiva del Servizio di manutenzione Full Risk (in formato UNI A4, Arial 12 di massimo 10 pagine) durante il periodo di garanzia, sottoscritta digitalmente. Da tale relazione si deve evincere chiaramente:

a) l'organizzazione territoriale (presenza di sedi regionali di assistenza tecnica, orari di reperibilità), numero di tecnici impiegati e relativa qualifica (allegare i CV dei tecnici),

la disponibilità a fornire le parti di ricambio, l'eventuale possibilità di eseguire telediagnosi e teleassistenza, eventuali condizioni migliorative rispetto a quelle minime richieste nel Capitolato Speciale d'Appalto e/o prestazioni aggiuntive offerte nel contratto di manutenzione full risk.

b) Le indicazioni riguardanti le fasce orarie ed i giorni disponibili per l'assistenza tecnica.

c) Un elenco dettagliato di tutti gli eventuali materiali di consumo esclusi dalla manutenzione full-risk.

d) Il programma previsto per le manutenzioni programmate.

e) Altra documentazione ritenuta utile e necessaria per la valutazione del servizio di supporto.

**6. Beschreibung des Ausbildungskurses für  
Techniker des betrieblichen Dienstes für  
Medizintechnik DOC .g**

Die Beschreibung (UNI A4- Format, Arial 12, Max. 10 Seiten) des Ausbildungskurses für die Techniker des Sanitätsbetriebes Bozen bezüglich der Wartung der angebotenen Geräte, mit Angabe der Kursdauer, der Modalitäten und der Qualifikation der Dozenten, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet.

**7. Beschreibung des Anwenderschulung für das  
medizinische und sanitäre Personal DOC .h**

Die Beschreibung des Ausbildungskurses für das ärztliche und klinische Personal (UNI A4-Format, Arial 12, Max. 10 Seiten) des Sanitätsbetriebes Bozen bezüglich der Benutzung der angebotenen Geräte, mit Angabe der Kursdauer, der Modalitäten und der Qualifikation der Dozenten, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**6. Progetto del corso di formazione ai tecnici del  
Servizio Aziendale di Ingegneria Clinica DOC .g**

Il progetto del corso di formazione tecnici (in formato UNI A4, Arial 12 di massimo 10 pagine) dell'Azienda Sanitaria di Bolzano inerente alla gestione manutentiva delle apparecchiature offerte, con indicazione di tempi, modalità e grado di professionalità degli istruttori, sottoscritto digitalmente.

**7. Progetto del corso di formazione utenti rivolto al  
personale medico e sanitario DOC. h**

Il progetto del corso di formazione utenti inerente la formazione del personale medico e sanitario (in formato UNI A4 Arial 12 di massimo 10 pagine) all'utilizzo clinico delle apparecchiature offerte con indicazione di tempi, modalità e grado di professionalità degli istruttori, sottoscritto digitalmente.

**Bei Vertragsabschluss muss der  
Zuschlagsempfänger Kopie  
folgenden Dokumente abgeben :**

**All'atto della stipula del contratto  
l'aggiudicatario dovrà consegnare i  
seguenti documenti**

**1. EU Zertifikat**

Kopie des EU Zertifikates bezüglich der Richtlinie 93/42 (Medical Devices) und darauffolgende Änderungen (z. B. CE 2007/47) für alle angebotenen Komponenten.

**2. Ersatzerklärung Klassifizierung der  
medizintechnischen Geräten** , mit digitaler  
Unterschrift unterzeichnet

**1. Dichiarazione CE**

Copia della dichiarazione CE di conformità – „Marchio CE“ – ai sensi della direttiva 93/42 e successive modifiche (es. CE 2007/47) per tutte le componenti dell'offerta.

**2. Dichiarazione sostitutiva classificazione dei  
dispositivi medici** , sottoscritta digitalmente